

「第 12 回日中地域間交流推進セミナー」開催概要

趣 旨：日中両国における地域間交流を一層推進するため、中国外交部等政府関係機関、中国地方政府、日本国大使館、在中国自治体事務所等と連携し、「日中地域間交流推進セミナー」を毎年、中国各都市で開催しています。

日中間の交流が新しいステージへと移行していく中で、日中地方政府間の対話をより強化し、地方が抱える日中の共通課題や解決のノウハウを共有できるような地域間交流の場を提供しています。

今回のセミナーでは、世界最大の商品卸売市場を抱え独自の経済成長を遂げている浙江省義烏市において、その知見を共有しながら経済分野を中心に地域の特性に合った多様な都市の発展と展望について議論を行います。

日 程：2013年8月21日（水）～23日（金）

21日午後 受付（JET 意見交換会、自治体事務所会議）、
義烏市主催レセプション

22日 セミナー本会議（基調講演、参加型パネルディスカッション）、
自治体国際化協会主催レセプション

23日 行政視察

場 所：浙江省義烏市 雅屋銀都酒店

テーマ：地域の特性に合った多様な都市の発展と展望

主 催：（財）自治体国際化協会北京事務所

共 催：中国外交部外事管理司、義烏市人民政府

後 援：在上海日本国総領事館、中国日本友好協会、浙江省人民政府外事弁公室（予定） 等

参加者：約150名（予定）

日本側：関係省庁、在上海日本国総領事館、地方自治体、在中国政府関係機関、
在中国地方自治体駐在事務所、民間関係団体・企業 等

中国側：関係省庁、地方政府、JETプログラム経験者、民間関係団体・企業 等

参加費：主催・共催側が負担する下記の費用以外

- ・ 8月21日（水）レセプション開催費用
- ・ 8月22日（木）セミナー本会議及びレセプション開催費用
- ・ 8月23日（金）行政視察に関する費用（会場から視察先までの車両借上費用、視察終了後会場から義烏駅・義烏空港・杭州空港までの車両借上費用）

第12回日中地域間交流推進セミナー日程(予定)

2013年07月09日

		内 容
1日目	16:00～17:30	在中華人民共和国自治体事務所連絡会議
	18:30～20:00	義烏市人民政府主催歓迎レセプション
2日目	【日中地域間交流推進セミナー】 テーマ:地域の特性に合った多様な都市の発展と展望	
	◇本会議	
	9:00	開会
	9:00～9:30	○開会挨拶 日本国自治体国際化協会理事長 木村 陽子 中華人民共和国外交部外事管理司代表 在上海日本国総領事館代表
	9:40～10:20	○基調講演 義烏市人民政府代表 全国市長会副会長(島根県松江市長) 松浦 正敬
	10:20～10:40	《休憩》
	10:40～12:00	○講演 日方 有識者 中方 有識者 計3名
	12:00～13:30	昼食
	14:30～16:30	○参加型パネルディスカッション ※各団体1名ずつ参加いただき、講演者等を交えたディスカッションを行います。
	18:00～19:30	自治体国際化協会主催レセプション
3日目	【行政視察】	
	9:00～12:00	開催地域内視察(対外国人ワンストップ行政サービス提供施設「義烏市国際貿易サービスセンター」、世界最大の商品卸売市場「国際商貿城」1区・5区)
	12:00～13:00	昼食
	13:00～15:00	開催地域内視察(中国大手アクセサリー企業「新光飾品」工場ほか1社見学)
	15:00～	最寄空港等へバス移動

第 12 回日中地域間交流推進セミナー開催地・浙江省義烏市について
～農閑期の行商から「世界的卸売市場へ」～

30 年前、義烏は浙江省中部に位置する貧しい農業地帯で、資源に乏しい小さな町であった。義烏の人々は農閑期に行商人となり、周辺の各都市をでんでん太鼓を鳴らしながら竹かごに詰めた砂糖を肩に担いで歩き周り、肥料となるニワトリの羽などと交換していた。

改革開放後、商品経済が中国国内において徐々に広まり、手工製品や農産物を定期市で屋台を出して販売した。また、1984 年には義烏県政府が「興商建県（商売を発展させ、県を建て直す）」という発展路線を明確に打ち出した。その後、義烏の日用品市場は数回にわたる移転増築を経て、「世界最大の卸売市場」となった。現在、義烏最大の卸売市場「国際商貿城」の営業面積は 470 余万平方メートル、店舗数約 7 万、従業員 21 万人以上を抱える。また、アイテム数は 170 万を誇り、2011 年の市場取引高は 515.12 億元と 21 年間連続で全国各専門市場の首位にランクしている。

さらに、義烏市は中国国内で 11 都市、県級市として唯一の「国家級総合改革モデル事業」（特区）に選定され、国際的貿易拠点都市へ更なる発展を遂げようとしている。

第 12 回日中地域間交流推進セミナーは以上のような都市の変遷を経験した浙江省義烏市にて、「地域の特性に合った多様な都市の発展と展望」をテーマに開催します。日本の皆様の御参加をお待ちしております。

第 12 回日中地域間交流推進セミナー参加申込書

※ 記入に際しては、別添の参考 1（参加申込書の記入に際しての注意事項）をご参照ください。申込締切：7 月 24 日（水）
また、欄が不足する場合は任意様式に上記必要事項を記入し、送信してください。

1 貴団体名： _____

2 御出席者氏名等（※の付いている項目にはいずれかに○をつけてください。）

職名	氏名（漢字）	氏名（ローマ字）	※レセプション参加	※行政視察参加
			21 日 参加・不参加 22 日 参加・不参加	参加 不参加 （参加の場合） 1 午前中行程まで（昼食含まず） 2 全行程
			21 日 参加・不参加 22 日 参加・不参加	参加 不参加 （参加の場合） 1 午前中行程まで（昼食含まず） 2 全行程

3 義烏駅・義烏空港・杭州空港から本会議会場までのバスの利用について（往路：8 月 21 日）

利用希望者数 _____ 人

本会議会場から義烏駅・義烏空港・杭州空港までのバスの利用について（復路：8 月 23 日行政視察終了後）

利用希望者数 _____ 人

<参考>

（いずれかに○をつけてください。）

利用航空（又は鉄道）便名・時刻（往路） _____ 月 _____ 日 _____ 便 _____ 時 _____ 分 義烏駅・義烏空港・杭州空港 到着
利用航空（又は鉄道）便名・時刻（復路） _____ 月 _____ 日 _____ 便 _____ 時 _____ 分 義烏駅・義烏空港・杭州空港 出発

4 会場における地域 PR パンフレット、ポスター展示について（いずれかに○をつけてください。）

展示希望の有無 _____ 有 _____ ・ _____ 無 _____

5 本会議の参加型パネルディスカッションでの発言希望について（いずれかに○をつけてください。）

発言希望の有無 _____ 有 _____ ・ _____ 無 _____

6 当セミナーに関する連絡窓口となる方（御担当者）

（職・氏名： _____）
（e-mail： _____）
（T E L： _____）
（F A X： _____）

この用紙を下記 e-mail 又は F A X 番号宛にお送りください。
（レターヘッドは不要です。）
送り先：（財）自治体国際化協会北京事務所 西平、竹中
F A X +86-(0)10-6513-8795
e-m a i l nishihira@clair.org.cn

参加申込書の記入に際しての注意事項

1 団体名

参加者名簿に掲載します。

2 出席者氏名等

- ・レセプション（8月21、22日）参加の項目については、参加または不参加いずれかに○をつけてください。
- ・行政視察（8月23日）参加の項目には、参加または不参加いずれかに○をつけてください。参加を希望する場合、どの内容まで参加を希望するか1、2のいずれかに○をつけてください。

3 義烏駅・義烏空港・杭州空港⇄本会議会場までのバスの利用について

8月21（水）に義烏駅、義烏空港、杭州空港から本会議会場、8月23日（金）行政視察終了後に本会議会場から義烏駅、義烏空港、杭州空港までのバスを運行する予定です。バスの利用を希望される場合は、利用人数を記入してください。利用されない場合は、ゼロ（零）または×を記入してください。バス利用に関する詳細は、お申し込みのあった方に対し後日お知らせします。

また、より円滑な事務手続きを行うため、往復の利用航空便名及び離発着日時をご記入願います。なお、未定の場合は「未定」とご記入ください。

※【 参考 】 義烏空港・義烏駅から本会議会場までの移動手段

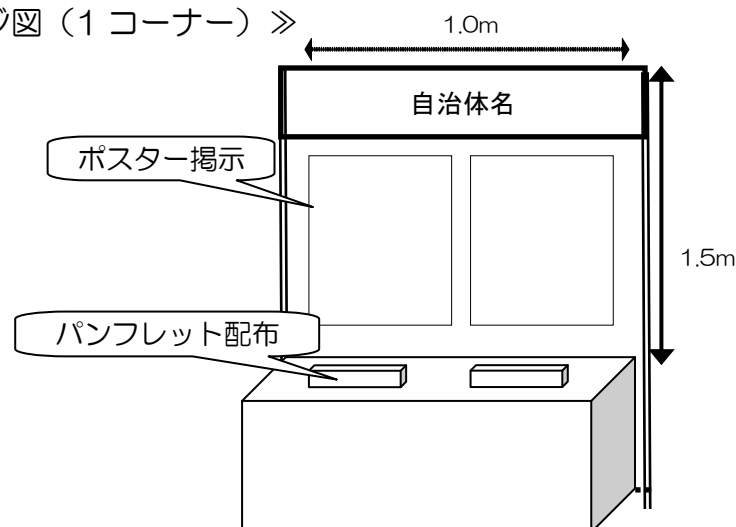
- ・タクシー 所要時間20分程度、費用約50円

4 地域PRポスター、パンフレット展示について

8月22日（木）の本会議会場に各自治体の地域PR用ポスター・パンフレットの展示コーナーを設置します。展示の希望について有または無のいずれかに○を付けてください。

詳細については、お申し込みのあった団体に対して、後日お知らせします。

《展示イメージ図（1コーナー）》



宿泊先について

ご参考までにセミナー本会議会場・雅屋銀都飯店の宿泊情報についてお知らせします。

なお、セミナーご参加の方につきましては、当協会にて宿泊の手配を行わせていただきます。

○ 雅屋銀都酒店（会場） 4つ星

HP アドレス（中国語・英語）：<http://www.zjyinduhotel.com/>

価格： 440 元～ ※朝食、サービス税を含む

所在地： 浙江省金華市義烏市賓王路 168 号

連絡先： 0579-85588888



中国 义乌宾王路168号 Add: 168 Binwang Road, Yiwu, China P.C.:322000
Tel: 86-579-85588888 Fax: 86-579-85550209 Yindu@Public.ywptt.zj.cn
www.zjyinduhotel.com